

1. Korinther 6



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Darf^{G51111} jemand^{G5100} unter euch^{G5216}, der eine Sache^{G4229} gegen^{G4314} den^{G3588} anderen^{G2087} hat^{G2192}, rechten^{G2919} vor^{G1909} den^{G3588} Ungerechten^{G94} und^{G2532} nicht^{G3780} vor^{G1909} den^{G3588} Heiligen^{G40}? 2 Oder^{G2228} wisst^{G1492} ihr nicht^{G3756}, dass^{G3754} die^{G3588} Heiligen^{G40} die^{G3588} Welt^{G2889} richten^{G2919} werden? Und^{G2532} wenn^{G1487} durch^{G1722} euch^{G52132} die^{G3588} Welt^{G2889} gerichtet^{G2919} wird^{G2919}, seid^{G2075} ihr unwürdig^{G370}, über die geringsten^{G1646} Dinge zu richten^{G29223}? 3 Wisst^{G1492} ihr nicht^{G3756}, dass^{G3754} wir Engel^{G32} richten^{G2919} werden, geschweige^{G3386} denn^{G3386} Dinge dieses^{G982} Lebens^{G982}? 4 Wenn^{G1437} ihr nun^{G3303} über Dinge dieses^{G982} Lebens^{G982} zu richten^{G2922} habt^{G2192}, so setzt^{G2523} diese^{G5128} dazu, die^{G3588} gering^{G1848} geachtet^{G1848} sind^{G18484} in^{G1722} der^{G3588} Versammlung^{G1577}. [?] ^{G2523} 5 Zur^{G4314} Beschämung^{G1791} sage^{G3004} ich es euch^{G5213}. So^{G3779} ist^{G1762} nicht^{G3756} ein Weiser^{G4680} unter^{G1722} euch^{G5213}, auch nicht *einer*, der^{G3739} zwischen^{G303} seinen^{G3319} Brüdern^{G846} zu entscheiden^{G805} vermag^{G1252}. ^{G1410}? 6 Sondern^{G235} es rechelt^{G2919} Bruder^{G80} mit^{G3326} Bruder^{G80}, und^{G2532} das^{G5124} vor^{G1909} Ungläubigen^{G571}! 7 Es ist^{G2076} nun^{G3303} schon^{G2235} überhaupt^{G3654} ein Fehler^{G2275} an euch^{G5213}, dass^{G3754} ihr Rechtshändel^{G2917} miteinander^{G3326} habt^{G2192}. Warum^{G1302} lasst ihr euch^{G1438} nicht^{G3780} lieber^{G3123} unrecht^{G91} tun^{G91}? Warum^{G1302} lasst ihr euch nicht^{G3780} lieber^{G3123} übervorteilen^{G6506}? 8 Aber^{G235} *ihr*^{G5210} tut^{G91} unrecht^{G91} und^{G2532} übervorteilt^{G650}, und^{G2532} das^{G5124} Brüder^{G80}! 9 Oder^{G2228} wisst^{G1492} ihr nicht^{G3756}, dass^{G3754} Ungerechte^{G94} das Reich^{G932} Gottes^{G2316} nicht^{G3756} ererben^{G2816} werden? Irrt^{G4105} euch^{G4105} nicht^{G3361}! Weder^{G3777} Hurer^{G4205} noch^{G3777} Götzendiener^{G1496}, noch^{G3777} Ehebrecher^{G3432}, noch^{G3777} Weichlinge^{G31207}, noch^{G3777} Knabenschänder^{G733}, 10 noch^{G3777} Diebe^{G2812}, noch^{G3777} Habsüchtige^{G4123}, noch^{G3756} Trunkenbolde^{G3183}, noch^{G3756} Schmäher^{G3060}, noch^{G3756} Räuber^{G727} werden das Reich^{G932} Gottes^{G2316} ererben^{G2816}. 11 Und^{G2532} solches^{G5023} sind^{G2258} euer einige^{G5100} gewesen; aber^{G235} ihr seid abgewaschen^{G628}, aber^{G235} ihr seid^{G37} geheiligt^{G37}, aber^{G235} ihr seid gerechtfertigt^{G1344} worden^{G1344} in^{G1722} dem^{G3588} Namen^{G3686} des^{G3588} Herrn^{G2962} Jesus^{G2424} und^{G2532} durch^{G1722} den^{G35888} Geist^{G4151} unseres^{G2257} Gottes^{G2316}.

12 Alles^{G3956} ist^{G1832} mir^{G3427} erlaubt^{G1832}, aber^{G235} nicht^{G3756} alles^{G3956} ist^{G4851} nützlich^{G4851}. Alles^{G3956} ist^{G1832} mir^{G3427} erlaubt^{G1832}, aber^{G235} *ich*^{G1473} will mich von^{G5259} keinem^{G3756} überwältigen lassen^{G1850}. [?] ^{G1850} 13 Die^{G3588} Speisen^{G1033} für den^{G3588} Bauch^{G2836}, und^{G2532} der^{G3588} Bauch^{G2836} für die^{G3739} Speisen^{G1033}; Gott^{G2316} aber^{G1161} wird sowohl^{G2532} diesen^{G5026} als jene^{G5023} zunichte machen. Der^{G3588} Leib^{G4983} aber^{G1161} nicht^{G3756} für die^{G3588} Hurerei^{G4202}, sondern^{G235} für den^{G3588} Herrn^{G2962}, und^{G2532} der^{G3588} Herr^{G2962} für den^{G3588} Leib^{G4983}. [?] ^{G2532} [?] 14 Gott^{G2316} aber^{G1161} hat sowohl^{G2532} den^{G3588} Herrn^{G2962} auferweckt^{G1453}, als er auch^{G2532} uns^{G2248} auferwecken^{G18259} wird durch^{G1223} seine^{G846} Macht^{G1411}. 15 Wisst^{G1492} ihr nicht^{G3756}, dass^{G3754} eure^{G5216} Leiber^{G4983} Glieder^{G3196} Christi^{G5547} sind^{G2076}? Soll ich denn^{G3767} die^{G3588} Glieder^{G3196} Christi^{G5547} nehmen^{G142} und zu Gliedern^{G3196} einer Hure^{G4204} machen^{G4160}? Das^{G3361} sei^{G1096} ferne^{G3361}! 16 Oder^{G2228} wisst^{G1492} ihr nicht^{G3756}, dass^{G3754}, wer der^{G3588} Hure^{G4204} anhängt^{G2853}, *ein*^{G1520} Leib^{G4983} mit ihr ist^{G2076}? „Denn^{G1063} es werden“, spricht^{G5346} er^{G3588}, „die zwei^{G1417} *ein*^{G339110} Fleisch^{G4561} sein^{G2071}.“ 11 [?] ^{G3588} 17 Wer^{G3588} aber^{G1161} dem^{G3588} Herrn^{G2962} anhängt^{G2853}, ist^{G2076} ein^{G1520} Geist^{G4151} mit ihm. 18 Flieht^{G5343} die^{G3588} Hurerei^{G4202}! Jede^{G3956} Sünde^{G265}, die^{G3739} ein Mensch^{G444} begehen^{G4160} mag^{G1437}, ist^{G2076} außerhalb^{G1622} des^{G3588} Leibes^{G4983}, wer^{G3588} aber^{G1161} hurt^{G4203}, sündigt^{G264} gegen^{G1519} seinen^{G2398} eigenen^{G2398} Leib^{G4983}. 19 Oder^{G2228} wisst^{G1492} ihr nicht^{G3756}, dass^{G3754} euer^{G5216} Leib^{G4983} der Tempel^{G3485} des^{G3588} Heiligen^{G40} Geistes^{G4151} ist^{G2076}, der in^{G1722} euch^{G5213} wohnt, den^{G3757} ihr von^{G575} Gott^{G2316} habt^{G2192}, und^{G2532} dass ihr nicht^{G3756} euer^{G1438} selbst^{G1438} seid^{G2075}? 20 Denn^{G1063} ihr seid^{G59} für einen Preis^{G5092} erkauf^{G59} worden; verherrlicht^{G1392} nun^{G1211} Gott^{G2316} in^{G1722} eurem^{G5216} Leib^{G4983}.

Fußnoten

1. Eig. Wagt, getraut sich ... zu
2. O. vor (unter) euch, d.i. in eurem Beisein

3. W. unwürdig der geringsten Gerichte
4. And. üb.: so setzt ihr dazu die Verachteten (d.i. die Ungerechten, V. 1)
5. W. seinem Bruder
6. O. vorenthalten, berauben; so auch V. 8
7. O. Wollüstige
8. O. in dem (wie vorher), d.i. in der Kraft des
9. Eig. uns aus-auferwecken (d.i. auferwecken aus den Toten)
10. W. zu *einem*
11. 1. Mose 2,24